



**DESPUES DI TANTO DENUNCIA**  
**HUSTICIA A**  
**DICIDI DI TENE UN**  
**RAZZIA GRANDI NA**  
**DIFERENTE SITIO**  
**NOCTURNO**



**MIEMBRONAN** di diferente autoridad hudicial, despues di tanto denuncia, a dicidi di combina forza y a dicidi di organisa razzia na diferente sitio nocturno, cu a produci su dividendo, unda a haya droga arma y varios menor edad den diferente bar.

Tabata den e prome minutnan di diabierna madruga, un batayon di autoridad di Polis, Douane como tambe Guarda nos Costa a sali hunto pa tene un control na varios sitio nocturno. Sigur na sitionan cu for di basta tempo a bin ta viola ley, e.o. ta vende droga, alcohol cu menor di edad y no ta cumpli cu nan orario di sierre.

Y maske cu ta riba un di e dianan slow den siman, asina mes a logra haya arma, droga y hasta menor di edad den un bar. Ta di spera cu boetnan pisa lo wordo reparti, y cu esaki ta un advertencia, cu no lo tolera mas violacion di ley.





Varios reclamo riba chaos  
completo den trafico na Playa

# Andin Bikker (PDR) ta puntra ta cua caminda ta habri te ainda

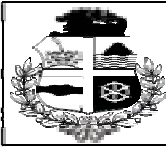
**PARTIDO** Democracia Real por a tuma nota di varios reclamo den pueblo cu e seramento di tantisimo caya na mes momento den Playa a pone cu tin un berdadero chaos den trafico cual ta afecta comercio y esnan cu mester labora na Playa. Gobierno a laga sera na mesun momento gran parti di Caya Grandi, de la Sallestraat, gran parti di Zoutmanstraat, diferente caya entre Kamerling Onnestraat y Boerhavenstraat, patras di Corte, etc. etc. Ta casi tur dia pueblo ta haya sorpresa desagradabel cu otro caya a wordo sera pa tempo indifini, ya cu a trabounan hopi biaha ta avansa cu speed di morocoy. Pa colmo Caya Grandi y Zoutmanstraat no lo habri mas p’e impopular tram pasa bay ariba y a dicidi di bay traha un edificio mas pa Gobierno.

E seramento di camindanan a elimina centenares di lugar pa parkeer auto, terciendo cune cu varios posibel cliente no ta



acudi liher na Caya Grandi pa haci compras, ya cu e solo fuerte y calor inmenso no ta incentiva pa cana mucho leu. Tur esaki net ora cu comercio na Playa ta pasando den momentonan hopi dificil y hopi ta lucha pa logra paga nan gastonan. Bestuurskantoor y e edificio di Parlamento practicamente no ta acesibel pa publico y Parlamentarionan y empleadonan di Griffie ta pasa hopi trabou pa haya lugar di parkeer cerca, ya cu e “solucion” di parkeo cu DOW a inventa no ta funciona.

E falta di coordinacion pa cu e obranan ta topico di reclamo den medionan pa varios luna caba, pero Gobierno parece no tin oïdo. For di dia 22 di juni 2011 Parlamentario mr. Andin Bikker a haci e siguiente preguntanan a base di nos Constitucion n’e Minister encarga cu Infraestructura: 1. Cual t’e planning pa crea rutanen nobo pa alivia e perdida di cierto rutanen tradicional, manera pasada den Caya Grandi y e parti di Zoutmanstraat patras di Parlamento y Bestuurskantoor? 2. Dicon no ta acelera e trabounan di construccion den weekend y durante oranan despues di 6’or di atardi, p’asina minimalisa e impacto riba trafico den dia? 3. Unda ta bay crea parkeerplaats adicional? Te dia di awe no a haya contesta riba e preguntanan aki. PDR lo sigui e desaroyonan di cerca y keda urgi Gobierno pa un solucion berdadero p’e preocupacion describi.



## DIRECTIE ECONOMISCHE ZAKEN HANDEL EN INDUSTRIE

### MAXIMUMPRIJZEN



Ingevolge ministeriele regeling zijn de volgende maximumprijzen vastgesteld ingaande: 3 september 2011			
Artikel/Merk	Inhoud	Hoogst toelaat-bare prijs aan de kleinhandel (Afl)	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument (Afl)
<b>a. Rijst:</b> PALOMA -wit, 5% broken	25/1 kg. 12/2 kg. 5/5 kg. 5/10 kg.	52,40 50,31 52,40 104,80	2,40 4,81 12,02 24,05
-parboiled	25/1 kg. 5/5 kg.	60,04 60,04	2,76 13,78
-zilvervlies, max 5% broken	25/1 kg.	54,59	2,50
UNCLE BEN -boil in bag rice	12/224 gr. 12/448 gr.	23,97 42,16	2,29 4,03
-original brown rice	12/454 gr. 12/907 gr.	28,66 55,94	2,74 5,35
-converted brand rice	6/5 lb.	60,63	11,59
<b>b. Maismeel:</b> PHOEBE -funchi #1 yellow	24/1 lb. 24/2 lb. 10/5 lb.	40,05 65,98 65,17	1,93 3,18 7,54
FUNCHI FRESKU -geel crudo	40/500 gr. 16/1500 gr.	72,21 80,09	2,09 5,79
<b>c. Suiker:</b> DOMINO -granuleerd, wit	20/2 lb. 10/4 lb.	51,20 48,45	2,86 5,41
FIRST CHOICE -granuleerd, wit	16/2 lb. 8/4 lb.	35,05 34,28	2,45 4,78
PLANTATION -wit, geraffineerd	30/2 lb. 10/4 lb.	77,84 51,52	2,90 5,75
<b>d. Koffie:</b> CAFE DON VALLE -gemalen	96/125 gr. 48/250 gr. 24/500 gr.	292,14 292,14 292,14	3,52 7,04 14,09
MAXWELL HOUSE -brkfst blend	12/11 oz. 12/11 oz.	71,90 71,90	6,93 6,93
-french roast vacuum pack	12/11 oz.	71,90	6,93
-instant	12/8 oz.	110,64	10,67
-master blend	12/11.5 oz.	71,90	6,93
-yuban ACM	12/12 oz.	74,35	7,17
-100% colombian	12/10.5 oz.	76,79	7,41
NESCAFE -original dawn (jar)	12/100 gr.	99,21	9,57
SELLO ROJO -toastado/molido	12/250 gr.	56,50	5,45
<b>e. Babyvoeding:</b> GERBER	8/2-2.5 oz. 8/2-2.5 oz.	13,04 14,11	1,89 2,04
-1st. Fds nature slct peach	8/2-3.5 oz.	16,41	2,37
-2nd. Fds nature slct apple /cherry	8/2-3.5 oz.	16,41	2,37
-2nd. Fds nature slct peach cobbler	8/2-3.5 oz.	16,41	2,37
-2nd. Fds nature slct banana orange	8/2-3.5 oz.	16,41	2,37
-2nd. Fds nature slct banana	8/2-3.5 oz.	16,41	2,37
-2nd. Fds nature slct mixed veg.	8/2-3.5 oz.	17,10	2,47
NUTRIMENTAL	12/230 gr.	26,34	2,65
-nutribom, cereal flakes (bag)	12/230 gr.	26,34	2,65
-nutribom, cereal mais (bag)	12/230 gr.	26,34	2,65
-nutribom, cereal rice (bag)	12/230 gr.	26,34	2,65
-nutribom, cereal oats (bag)	12/230 gr.	26,34	2,65
-nutribom, cereal 5 grains (bag)	12/230 gr.	26,34	2,65
-nutribom, cereal mais (paper box)	16/350 gr.	57,50	4,34
-nutribom, cereal rice (paper box)	16/350 gr.	57,50	4,34
-nutribom, cereal oats (paper box)	16/350 gr.	57,50	4,34
-nutribom, crl 5 grain (paper box)	16/350 gr.	57,50	4,34
-nutrilac, infant cereal milk-wheat	12/400 gr.	72,04	7,25
SIMILAC -advance	6/12.4 oz. 6/32.2 oz.	67,73 116,53	13,64 23,46
-sensitive powder	6/12.6 oz.	68,32	13,76
<b>f. Boter:</b> ELLE & VIRE -salted btrr 60%	40/200 gr.	110,66	3,20
-spreadable butter unsalted	24/250 gr.	124,92	5,02
-lite spreadable unsalted 50%	12/250 gr.	52,41	5,05
-soft & extra light unsalted 75%	12/250 gr.	38,18	3,68
-spreadable salted butter	12/250 gr.	62,57	6,03
SANE -omega 3	8/250 gr.	13,25	1,92
<b>g. Margarine:</b> BLUE RIBBON -quarters	30/4-0.25 lb.	65,23	2,52
<b>h. Eetbare olie:</b> CRISCO -natural blend oil	9/32 oz. 12/6 oz. 9/48 oz.	51,38 48,06 75,34	6,38 4,47 9,35
-original spray	12/16 oz.	46,69	4,34
-natural blend oil	9/32 oz. 9/48 oz.	51,38 75,34	6,38 9,35
-pure canola oil	6/64 oz. 9/32 oz. 9/48 oz.	80,03 51,38 75,34	14,09 6,38 9,35
-pure corn oil	9/48 oz.	75,34	9,35
-vegetable oil	12/16 oz. 9/32 oz. 9/48 oz.	44,22 47,67 69,16	4,11 5,92 8,58
	6/64 oz.	75,09	13,98
	4/1 gal.	83,27	23,25
DI ORO -corn oil	24/0.5 lt. 20/0.75 lt.	80,20 92,28	3,73 5,15
-sunflower oil	24/0.5 lt. 20/0.75 lt.	68,46 77,61	3,19 4,33
-vegetable oil	24/0.5 lt. 20/0.75 lt.	66,79 75,51	3,11 4,22
KING GOURMET -vegetable oil	6/96 oz. 2/17.5 lb.	61,20 58,26	11,39 32,53
ROYAL VICTORIA -corn oil	6/96 oz.	70,39	13,10
WESSON -best blend	9/48 oz.	60,86	7,55
-canola oil	12/24 oz. 9/48 oz.	63,86 60,86	5,94 7,55
	9/64 oz.	92,61	11,49
	4/1 gal.	73,34	20,48
-corn oil	4/5 qrt. 9/48 oz.	74,29 60,86	20,74 7,55
-vegetable oil	4/1 gal. 16/16 oz.	73,34 64,37	20,48 4,49
	12/24 oz.	58,40	5,44
	9/48 oz.	60,86	7,55
	9/64 oz.	92,61	11,49
	4/1 gal.	73,34	20,48
	4/5 qrt.	64,37	17,97
<b>i. Melkpoeder:</b> COLANTA -volle melk	30/400 gr. 12/1000 gr.	254,80 231,02	9,48 21,50
INCOLAC -inst full cream 28%	24/400 gr. 6/1800 gr.	130,89 132,51	6,09 24,66
HOLLANDIA STREET	12/900 gr. 6/1800 gr.	153,69 150,34	14,30 27,98
-full cream milk powder	24/400 gr.	140,56	6,54
LINDA -instant full cream milk	12/900 gr. 6/1800 gr.	148,07 144,46	13,78 26,89
	6/2500 gr.	176,55	32,86
LORADO -inst full cream milk	24/400 gr. 12/900 gr.	160,28 170,55	7,46 15,87
	6/1800 gr.	166,97	31,08
NIDO -crecimiento prebio 1 GUM	24/400 gr. 6/1800 gr.	178,37 175,43	8,30 32,65
<b>j. Voetbarekoffiemelk:</b> CARNATION -evaporated milk	48/410 gr.	79,62	1,92
BONLE -evaporada	48/170 gr. 24/410 gr.	31,89 34,51	0,77 1,66

N.B.: Eventuele klachten gelieve telefoon 5821181 toestel no. 251 op te bellen.  
Eerstvolgende publicatie geschiedt op 17 september 2011. Prijsverhogingen dienen schriftelijk aangevraagd te worden vóór 9 september 2011.



**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**  
**Nos tin e mihor price di ORO**



**OROCASH®**  
**COMPRA Y VENTA**

**14Q: 40<sub>Fls</sub>    18Q: 50<sub>Fls</sub>    24Q: 68<sub>Fls</sub>**

**HABRI TUR DIA DI SIMAN**  
**8:00 AM a 10:00 PM**    **Telf: 582.49.89**    **Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba**

# Gobierno, gremionan di dunador di trabao y sindicato, a bay di acuerdo cu pensioen obligatorio

AYERA a keda participa cu Gobierno y su parternan den Dialogo Social, manera ATIA, AHATA, SNBA, Camara di Comercio, FTA, SEPPA, y Sindicato den Union a logra un acuerdo pa introduci dia 1 di januari awor, un pensioen obligatorio p’e empleadonan den sector priva.

Pa loke t’e prima cu lo ser cobra, tambe a acorda cu e dunador di trabao ta kita minimo 1% y e trahador tambe lo colabora cu mesun cantidad di porcentahe cu e dunador di trabao, semper y cuando ta keda pa cada empresa aumenta e prima, di acuerdo cu deseo di cada partido. Proximamente lo tin mas publicacion di e logro aki.

**SCOL DI IDIOMA**

Bo ta na Mavo, Havo, EPI y bo tin problema cu Hulandes of Ingles?

Bo a ripara cu bo Spaño of bo Frances a frustia?

**Scol di Idioma** tey pa yuda bo cu nos cursonan di idioma riba tur nivel.

**Nederlands-op-Herhaling;** start sept. 13  
**English Brush-Up;** start sept. 14  
**Spaño Combersacion;** principiante; sept 12  
**Frances Combersacion;** sept 24

Registra Pos Chikito 75A - Info: 5843768 – 6900169  
[scoldiidioma@yahoo.com](mailto:scoldiidioma@yahoo.com) \* [www.scoldiidioma.org](http://www.scoldiidioma.org)

*Prijs special pa estudiante.*

## Segun Gabriel Kelly di Cuerpo di Bombero Awor tur yamada cu hasi na 911 ta wordo graba

CUERPO di Bombero ta informa cu for di dialuna 29 di augustus ultimo, Centro di Alarma 911 tin den uzo un “grabado di voz” (voice recorder). Esaki a wordo instala den cooperacion cu e compania di telecomunicacion Setar. Pa medio di e grabado di voz aki Cuerpo di Bombero di e capacidad y control di graba tur yamada cu drenta riba e linea di emergencia 911. E grabacionnan por wordo

uza den casonan specifico pa verifica/investiga orario y contenido di e yamadanan ora cu ta necesario, pa reportahe of tratamiento core-spondiente.

Internamente y conhunta-mente cu Setar lo tin un procedura stableci pa por tin acceso y verificacion di e datonan graba, y caminda un rapport oficial mester wordo duna n’e comandante di e cuerpo.

## Hopi hende a spanta di e huma preto cu tabata sali for di Dump



DIABIerna merdia atrobe por a nota con candela cu huma preto tabata sali for di Dump, a bati alarma y a dirigi bombero pa bay n’e sitio. Despues di un combate extenso a logra paga e candela aki.



**Tradewinds Coffee Spot**  
 Katusa Street 3-B  
 Tel: 588-0272  
[TWCR@starnet.aw](mailto:TWCR@starnet.aw)  
 Open hours: Mon - Friday 7Am - 7Pm  
 Sat: 8Am - 7 Pm  
 Sunday - closed



**Tradewinds Coffee Spot**  
 Tin a maho frozen coffee's riba Aruba  
 Un compania full local cu ta cla pa sirbi pueblo cu amor y calidad nos Arubanan ta conoce mundialmente pe.



Tambe tur nos productionan ta fresco y tambe nos ta a unico shop na Aruba cu ta uza lechi fresco  
 Bin pasa un rato agradabel y enjoy nos free Wi-Fi.




# NOBLE

Fine Scottish Whisky

*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*

**Palmera Quality**

L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122



## Hende cu a bay check sanger a cay abao y a bira malo

Diabierna mainta a drenta un informe di un auto cu lo a dal un hende dilanti di Setar na San Nicolas, mesora a dirigi tanto polis como ambulans n'e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki no ta trata di un accidente pero simplemente un hende cu a bay check sanger na Laboratorio, pero ora ela sali ela bira malo y cay abao. Pero debi cu e ambulans tabata tarda mucho e patruya mes a dicidi di hibe Centro Medico.



## Polis a topa homber tur na sanger cu corta na pols y no kier declara nada kiko a pas'e

Diabierna madrug a drenta informe di cu band'i Buccaneer lo tin un homber herida tur na sanger ta cana y cay cant'i caminda, mesora a dirigi un patruya n'e sitio. Na yegada di e patruya nan a topa cu e persona pero e no kier a ricibi atencion ni di polis ni ambulans pero tabata djies sigui cana, cay, sinta y bolbe lanta bek. Ademas e homber aki no kier a bisa kiko a pase ni duna su nomber. Na yegada di ambulans nan a pasa trabao pa convence p'e ser atendi ya cu si el a sigui un poco mas e lo a drenta den shock. Ambulans a transporte pa hospital.



### THE WORKOUT

Start your day with THE WORKOUT  
Monday—Wednesday—Friday  
6.15am Spin'nCore—SpinSanity—  
Spin'n Core

Santosa at Salinja Serra 9M  
www.theworkout.pro





## E.H. ALUMINIUM EXPERT

**PORTA, BENTANA, HEKWERK  
PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION  
DI GLAS Y REPARACION GENERAL**

**Nos ta cumpli sigur !**

Contact:  
Ermelyne Hoevertsz  
Seroe Patrishi 14D  
Tel: 736-1800 Fax: 583-0960  
email: aluminium.expert@gmail.com  
www.ehaluminiumexpert.com



### GARAGE SALE

Super Big 12 families  
Date: 3 y 4 September  
Time: 10am-3pm  
Place: Alablanca str 16, 18, 21  
Simeon Antonio (tras di airport)  
Hopi famia bendiendo  
tur sorto di cos:  
Meubles, paña, articulo pa cas  
cura y hopi mas

Live DJ, Entertainment Dancefloor with or without seats!



## chogogo

Call: 5924955 / info@chogogoaruba.com



## Hair Studio

**OFERTA DI LUNA**  
FACIAL ...AFL 55  
BODY MASSAGE ...AFL 75  
*Oil Treatment - Free*  
MANICURE & PEDICURE ...AFL 50

Dakota Shopping Paradise - Avenida Milo Croes 51, Suite 16  
Tels. 582 6051 / 594 4982

### TE HUUR

Avenida Milo Croes 43-A  
Vroegere Diamond's lokaal  
120 m<sup>2</sup> verkoop  
met 70 m<sup>2</sup> opslagruimtes  
Alleen op afspraak te  
beziichtigen.  
Tel: 582 9819/582 9823



## APA NV a duna un presentacion na studiantenan Universidad di Aruba



**ARUBA** Ports Authority N.V. a duna un presentacion na studiantenan di Universidad di Aruba pa duna nan un sabor di loke e industria crucero ta come y bebe y con esaki ta influencia nos puerto y nos economia. Sr. Alfonso Boekhoudt Director di Aruba Ports Authority gustosamente a splica e studiantenan kico ta hasi e industria crucero uno asina atractivo pa tanto hende rond di mundo y e potencial cu e sector aki tin. Despues di e presentacion por bisa cu varios estudiante a haci preguntanan al caso y cu ta demostra nan curiosidad pa sina mas.

E discurso ta un introduccion na proyecto di analisis cu lo wordo ehecuta durante di e lunanan di september, oktober y november 2011 studiantenan di TMR di universidad ariba tereno di waf.

E studio ta sirbi e meta pa laga e studiantenan haci uzo di modelonan teoretico pa analisa e industria, como tambe pa brinda un bista profundo pa nos comprende mas con pa atende e industria crucero miho ainda.

# Back 2 Office Madness

**IT'S ALL-OUT MadNess**

**OUR CRAZY 50% DISCOUNTS CONTINUE**

**MEMO**  
The office experts

**Date: September 3, 2011 Time: 9.30am - 5.00pm**

Avenida Milio J. Croes 68A, Oranjestad, Aruba  
Tel (297) 583-MEMO, Fax (297) 588-6968, [www.memoaruba.com](http://www.memoaruba.com)



### STATEN VAN ARUBA

**OPENBARE VERGADERING  
OP DINSDAG 13 SEPTEMBER  
2011 OM 10.00 UUR V.M. IN DE  
VERGADERZAAL VAN DE  
STATEN VAN ARUBA**

**TE BEHANDELEN  
ONDERWERP**

**AGENDAPUNTEN:**

**OPROEPING**

ter  
bijwoning van een PLECHTIGE  
VERGADERING van de STATEN  
VAN ARUBA op DINSDAG 13  
SEPTEMBER 2011, des voormid-  
dags om 10:00 uur, ter gelegenheid  
van de opening van het Zittingsjaar  
2011-2012 door Zijne Excellentie  
de Gouverneur van Aruba in de  
Vergaderzaal van de Staten van  
Aruba, L.G. Smith Blvd 72,  
Oranjestad, Alhier.

De Griffier,  
mr. J.A. Bastien-Sherman

# MESTER DI PLACA?

## Nos ta ricibi tur sorto di Articulonnan di balor.

- ✓ Autonan
- ✓ Joyasnan di ORO
- ✓ Aparatonan Electrico
- ✓ Aparatonan Electronico
- ✓ Computernan, camera, holoshinan, y hopy mas!

**LA ESTRELLA**  
Placa, Seguridad y Confianza  
Sin confusion  
La Estrella bo solucion!

**Noord** Tel: 586 2843 **Playa** Tel: 582 2364 **Dakota** Tel: 583 4318 **S.Nicolas** Tel: 584 8067

# Mascaruba lo presenta e obra “Mayan Dalia lo ta mi Dalia” den Cas di Cultura

Obra original di e autor arubano Denis Henriquez.

DENIS Henriquez a nase na Aruba dia 10 oktober 1945; e ta un autor di proza, un dramaturgo y un poeta.

Denis Henriquez a bai LS na Dominicuscollege, a bay 2 anja HBS y na 1959 el a bay Colegio Arubano. Na 1963 e ta obtene su

diploma HBS-B y ta bay Hulanda pa studia natuurfkunde na Delft. Despues di su regreso pa Aruba e tabata docente na Colegio Arubano, pero el a regresa pa Hulanda unda e ta docente na Rotterdam.

Denis Henriquez ta autor di varios buki, di cual 3 buki roman-antico na Hulandes. Algun di su bukinan ta:

E soño di Alicia. (basa riba “Alice in Wonderland” van Lewis Carroll)(1981) - Kas pabow (poesia 1988) - Zuidstraat (Hulandes 1992) - Delft blues (Hulandes

1995) - De zomer van - Alejandro Bulos (Hulandes 1999).

Algun di su obranan di teatro ta: Mañan Dalia lo ta mi Dalia - Fenchí a gana premio mayo - A mad T-party - E sirena di Yara

Na 1990 el a gana e premio “Prijs-vraag van het Antilliaans Verhaal” cu un storia cortico. Tambe el a skirbi e texto p’e pelicula “Dera Gai”, cu a wordo presenta na Aruba.

E obra “Mayan Dalia lo ta mi Dalia” ta trata di 2 ser femenino ken, cada uno pa su propio

motibonan, a disidi di hasi un cambio, bira lomba p’e bida diario den comunidad y bai biba sin rumbo, sin nada, den mondi. Un bida unda nan no sa kiko mayan ta trese, ni si bay tin un mayan. Ningun regla, ningun mandamento, solamente drumi, lanta, drumi, lanta. Y si mayan un di nan kier bay..... e bay anto, noh!!! Bay unda su pianan lo hib’e. Mente sano ta bira mente trosti den weganan di hopi fantasia... “Mayan, Dalia lo ta mi Dalia” ta un obra serio, satirico, skirbi pa pone hende pensa riba e sentido di bida. Ki bal bo tin un educacion ora bo no ta yega mucho leu cu n’e? Ki sentido tin pa tin un nomber, pa sa di mi bida; pakiko bo ta desea di sa?

“Mayan Dalia lo ta mi Dalia” tambe ta un obra yen di humor y alegria, yen di berdadnan curu, cu ta pone e publico reflekshona y puntra su mes: “wak bon, esaki, un ta mi mes?”

“Mayan Dalia lo ta mi Dalia” ta UN Dia Den Bida Di 2 Hende Muhe. Pueblo di Aruba, cumpra bo carchi na tempo y bin goza di un obra grandi, scirbi pa un propio yiu di tera y actua pa dos actriz di taya na un manera fenomenal y cu un final asombroso!



**HITNESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITNESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hitess.com

Cable Tray 120 x 60 L=2.5m Afl. 75.00

Cable Tray 220 x 60 L=2.5m Afl. 89.25

Cable Tray 320 x 60 L=2.5m Afl. 124.00

**25 % Discount on cash buy**

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**

Serlimar ta informa:

## Diadomingo 4 september lo tin containers na San Nicolas

SERLIMAR ta informa cu diadomingo awor, 4 september, lo tin containers pa desperdicio di cas grandi (grofvuil) na San Nicolas, riba e tereno patras di e edificio di ex DOOV (becindario Village). For di 8’or di mainta te 4’or di atardi, tur habitante ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi den e containernan di Serlimar. Esakinan lo ta poni riba e tereno patras di e edificio di “ex DOOV”.

Serlimar ta gradici habitantenan responsable di Savaneta y becindario, cu siman pasa a haci bon uzo di e proyecto aki por medio di deposito di desperdicio di cas

grandi (grofvuil) como tambe entre otro mata corta.

Serlimar ta recorda cu lo bai tin un container apart specialmente pa deposito artefactonan di metal. Por favor, tuma nota di e detalle aki! Tambe, na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.

Alabes, pa recoge auto bieu, por yama libremente na 584-3030. Tambe, deposito di desperdicio grandi di cas ta sigui gratis na e containerpark di Parkietenbos. E

horario di operacion di e containerpark ta di dialuna pa diasabra di 6’or di mainta pa 8’or di anochi y riba diadomingo di 7’or di mainta pa 6’or di atardi.

Serlimar ta apela pa percura pa e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transport’e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cai na caminda.

Palabranan di gradicimento ta bai na nos empleadonan encarga cu e supervision y tambe e coordinacion di containers, kendenan a cumpli cu un excelente trabao.



# Venezuela campeon di e di 17 edicion di Aruba International Pro-Am Golf Tournament 2011

RECIENTEMENTE a tuma lugar na Tierra del Sol Country Club entrega di premio n'e ganadornan di e di 17 edicion di e exitoso Aruba International Pro-Am Golf Tournament. En total a participa 31 ekipo biniendo for di Bermuda, Bolivia, Brazil, Colombia, Curacao, Jamaica, Puerto Rico, USA, Venezuela y Aruba. E comision organisador di e torneo a haci varios cambio pa haci e programa aun mas atractivo y a inclui "theme night". Riba cada anochi tabatin un tema caminda tanto e golfista como nan famia y of señora a wordo entreteni.

Ganadornan di e torneo di e aña aki ta: Den Profesional score individual. Alfredo Adrian – Venezuela; Otto Solis-Venezuela y Peter Horrobin-Curacao. Ganadornan pa ekipo: Jose Montero-Venezuela; Alfredo Adrian-Venezuela y Luiz Martins-Bolivia. Tur ganador a ricibi nan trofeo for di man di Adam Williamson di TDS y Sjeidy Feliciano di ATA.



## MEGA FAST 5 CAR SALE EVENT

**Special Discount on all our models**  
**Save time! Come in today, and**  
**Get Pre-Approved!**


**SEPTEMBER 3RD, 2011**  
**5PM - 9 PM**  
**ARUBA BANK CAMACURI**

**Great Wall**

**MOTOR WORLD**  
**TEL: 584.1828**  
Cura Cabal 137 - San Nicolas - [www.motorworldaruba.com](http://www.motorworldaruba.com)

**Arubabank**  
understands






**Ban ta mas alertu den trafico awor cu nos muchanan ta bai school.**  
**Usa producto di calidad di Napa autoparts**  
**Semper mantene un bon set di tools na man**

Cura Cabay 145  
Tel: 584-5046

Sabana Blanco 70  
Tel: 583-4363

Shaba 1  
Tel: 587-0621



Pa nan ta mas acesibel

## Miembronan di prensa a ricibi Dongle 4G di Digicel

**DIFERENTE** representante di medionan di comunicacion celebrando Dia di Prensa dia prome di september a haya un regalo for di Digicel. Esaki ta pa bisa miembronan di prensa “danki” p’e bon cooperacion ricibi durante e aña cu a pasa. Digicel Aruba a invita miembronan di prensa cu nan ta traha henter aña cu nan pa un recepcion na nan oficina principal na Marisol Building. Probechando cu Digicel a introduci 4G siman pasa, a regala miembronan di prensa local un Digicel Dongle 4G pa nan por ta comunicabel tur caminda, tur ora y den forma ilimita. Tabata un sorpresa cu a wordo ricibi cu hopi entusiasmo, ya cu awor y p’e siguiente 6 lunanan, e 25 miembronan di prensa aki tin conexion di Internet gratis via di e USB-stick cu Digicel na Aruba, Bonaire y Corsou. Di parti di AWE**Mainta**, tabata nos Director, Victor (Toko) Winklaar, kende a keda sorprendi cu un Dongle 4G di Digicel. Un biaha mas, masha danki!!



**Diahuebs atardi, durante un bahada di solo masha romantico, a drenta enlace matrimonial e pareha for di Canada:**

**Cindy Patricia Hargrave y Paul Mathieu Sommer.**

**Mayornan di Cindy y mama di Paul y tambe**

**ruman-, famia- y amistadnan di Canada, Venezuela,**

**Colombia, Italia, Inglatera a compana e pareha aki cu a scohe e bunita beach di Aruba pa realisa e acontecemento inolvidabel aki. Na Aruba nan tin dos amigo masha conoci, esta Elba Fajardo Martinez y Ito Tromp. Nan tambe tabata testigo di e boda aki. Nos ta desea e pareha aki hopi felicidad. Mare Aruba por sigui haya parehanan asina cu tambe kier casa aki.**





# Hopi interes p'e expo di "E lens di mi Wowonan"



Diahuebs anochi, pa di 4 aña consecutivo, Leo Vrolijk ta organisando e exposicion di potret, titula: "E lens di mi Wowonan", unda tur fotografo di prensa, a manda tur nan mihor potretnan durante ultimo aña. Mas di 200 potret di 30 fotografo a keda manda, pero ta algun so por a escoge.

E expo aki ta ensera potretnan di prensa, durante trabao como susesonan mas importante di e aña cu a pasa. Leo Vrolijk a bisa, cu el a haya masha hopi potret atrobe, pero no ta tur por a wordo exponi. E interes sigur tabata grandi, sigur ora cu Yubi Naar a conta varios parti di bida di Django Simoons. Manera ta conoci, e aña aki, e exposicion a keda dedica na Django Simoons. Un biaha mas, pabien na tur miembro di prensa riba nan dia, cu a bay masha normal, trahando pa sigui informa pueblo.

**ARUBA BANK MEGA FAST FIVE EVENT SEPT. 3 2011**

**CUSTOM AWG. 27,000**

**SPORTSTERS**

**IRON AWG. 22,000**

**SUPERLOW AWG. 23,000**

**FORTY-EIGHT AWG. 27,000**

**MOTOR HARLEY-DAVIDSON CYCLES**

**BIG TWIN ARUBA NV L.G. Smith Blvd 106 Tel: 5828660 Fax: 5839322 www.harley-davidsonaruba.com**

**A DARKER SHADE OF REBELLION**

**HARLEY-DAVIDSON DYNA STREET BOB**

**MOTOR HARLEY-DAVIDSON CYCLES**

**MEGA FAST 5 CAR SALE EVENT**

**BIG TWIN ARUBA NV**

**L.G. Smith Blvd. 106**

**Oranjestad**

**ARUBA**

**5828660**

**www.harley-davidsonaruba.com**

The Harley-Davidson® Dyna® Street Bob® AWG. 33,508.00 OFERTA ESPECIAL PA MEGA FAST 5 PLUS TA INCLUI: JET BLACK SE MUFFLERS, HEAT SHIELDS & ENGINE GUARD. Probecha di e oferta aki te cu September 3 2011 9:00pm © 2011 Harley-Davidson, Inc. The Bar & Shield logo, and MotorCycles are among the trademarks of H & M Holdings, LLC.



# Gwendelin Raas un aña mas di bida den grato compania di Team New India

CU alegria coleganan na New India Assurance a celebra cumpleaños di Gwendelin Raas, kende ta Operations Manager di e empresa di seguro cu ta dedica na practica the art of being smart™ den trato cu tur cliente y colega di e empresa. Pa loke ta su bida personal,

Gwendy ta demostra di ta hopi dedica na su famia y e ta tuma su responsabilidad na trabou tambe como un tarea personal. Mientras cu semper ta un reto pa por tin un relacion amistoso cu coleganan ora ta bo tarea pa dirigi productividad, Gwen tin un habilidad natural pa crea

un ambiente di cooperacion agradabel y su abilidadnan organisatorio ta un berdadero balor añadi na cualkier proyecto cu mester di un bon direccion pa ehecucion.

Sra. Joy Raghunath, Directora di New India, establece na Aruba pa casi mey siglo caba, ta



kere masha den balor humano y den esaki ta duna tur colega cu haci aña un regalito como muestra di su aprecio pa nan presencia y dedicacion na New India Assurance.

Asina pues henter e Smart Team New India por sigui crece riba ola di gratitud y progreso loke

na su turno ta duna oportunidad pa New India Assurance sigui sirbi nan clientela cu e mihor dedicacion posibel. Gwen Raas a ricibi tambe un pabien caluroso di tur su coleganan cu deseonan pa Divinidad sigui brinda e y su famia infinito di bendicion na abundancia.

## PORCH SALE

**Saturday September 3rd (8am - 2pm)**

**Location: Bubali 72-G (across Cheng's)**

Cups, plates, bowls, BBQ / Grill, tables, chairs, AC's, counters, walk-in coolers (2.60x2.60 / 2.60x3.70 mtr), walk-in freezer (3.50x2.70 mtr), electrical boiler, chocolate frames and much more.

**STORK®**

REFINERY MAINTENANCE PERSONNEL VACANCY

Stork Wescar Aruba NV is a subsidiary of Stork Holding BV and a leading Industrial construction & maintenance company that services the "Oil & Gas Industry". We have currently vacancies for Instrument Technician Trainees.



Minimum requirements:

- Candidates must be young and willing to work in the refinery.
- Candidates must have a technical education (EPI/MTS or equivalent).
- Candidates must be able to pass craft and English proficient test.
- Candidates must be willing and eager to learn and to assist with other jobs.
- Applicants must be locals and/or candidates with permanent work and residential permit.
- Knowledge in working in the Oil & Gas Industry.
- Work schedule is from Monday through Friday.
- Candidates must be willing and able to work overtime and/or in shifts as required.

If you recognize yourself in the above-mentioned profiles and are looking for an interesting job career, please submit your application to Stork Wescar Aruba NV office at Cura Cabai 137A to the attention of Bill de Cuba; Maintenance Coordinator, E-mail wescar@setarnet.aw. Please include copy of your diplomas, curriculum vitae, ID and work-residential permit (if applicable) with your application



is a member of the Stork Group  
Established since 1962.

## 2011 Courses

Sept 5 **Palma**  
 • Receptionist Afl. 150  
 • Management & Afl. 250  
 • Leadership Afl. 250  
 • Supervision Afl. 250  
 • Office Coordinator Afl. 200  
 ☎ 5880950  
 developmentaruba@live.com

## Computer Courses

Afl. 200 pa Luna  
 Beginners / Advanced  
 \*WORD \*EXCEL \*INTERNET  
 \*CHAT \*E-MAIL \*FACEBOOK  
 \*POWERPOINT \*PHOTOSHOP  
 \*QUICKBOOKS PRO  
 Tambe: Typeles y  
 Pakket pa 60<sup>+</sup> PENSIONADO  
 Tel. 5880950-7438585

## Les di Idioma

Estableci na 1993  
 Grupo of Individual  
 Mainta, Atardi of Anochi  
 ✓ ENGLISH  
 ✓ PAPIAMENTO  
 ✓ SPANISH  
 ☎ 5825893  
 Juff. Ras

## Aruba Limpi

...pa un cura limpi limpi  
 - Chapi  
 - Corta mata  
 - Fumiga contra plaga di mata  
 - Mantenshon semanal / mensual  
 Pa servicio;  
 Cell: 738-7943



## AVISO

**Reza pa 3 dia Salmo 39, 91, 70, 103. Pidi 3 fabor. Di 4 dia ta publica y gradici pa e fabornan. Confia pa con imposible cu e fabornan ta. Danki di M.M.E.**

## TA BUSCA

**2 Magazijn Helper Solicita na Frasa Int. Trading N.V. Tel: 582-3750**

## TA BUSCA

**2 Dishwasher Solicita na Green Pastures N.V. Tel: 582-1818**

## TA BUSCA

**1 Koki Solicita na Screaming Eagle Restaurant Tel: 587-8021**

### ANUNCIO – BLBA/164/11

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diahuebs 1 september 2011
Number EMPRESA	: Hyatt Regency Aruba Resort dept. andscaping L
Cantidad empleado cu derecho di voto:	7
Voto valido	: 1
Na fabor di S.T.A.	: 1
Na fabor di Ningun bond	: 0
Voto blanco	: 0
Voto invalido	: 0
Resultado di referendum	: S.T.A. NO a haya mayoria

Aruba, 2 september 2011

Mediador di Gobierno  
Julio P. Quijada jr.

### ANUNCIO – BLBA/162/11

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diahuebs 1 september 2011
Number EMPRESA	: Hyatt Regency Aruba Resort dept. Palms Restaurant.
Cantidad empleado cu derecho di voto:	21
Voto valido	: 12
Na fabor di S.T.A.	: 9
Na fabor di Ningun bond	: 3
Voto blanco	: 0
Voto invalido	: 0
Resultado di referendum	: S.T.A. NO a haya mayoria

Aruba, 2 september 2011

Mediador di Gobierno  
Julio P. Quijada jr.

### ANUNCIO – BLBA/163/11

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diahuebs 1 september 2011
Number EMPRESA	: Hyatt Regency Aruba Resort dept. Recreation
Cantidad empleado cu derecho di voto:	14
Voto valido	: 6
Na fabor di S.T.A.	: 3
Na fabor di Ningun bond	: 2
Voto blanco	: 0
Voto invalido	: 1
Resultado di referendum	: S.T.A. NO a haya mayoria

Aruba, 2 september 2011

Mediador di Gobierno  
Julio P. Quijada jr.



# MetaCorp

For the Internal Audit Department, MetaCorp is looking for:

## Compliance Officer junior

### Overall responsibilities and function description:

The day to day operations of the internal audit department consist of:

- performing financial and operational audits for MetaCorp and subsidiaries;
- testing compliance with MetaCorp procedures and policies;
- assisting external auditors with interim audits and year-end closing audits.
- The ideal candidate would possess of good communication skills, a positive attitude and a strong work ethic.
- This position also requires an in depth knowledge of accounting principles.

### Required skills:

- HBO (FEF)
- Be a good team player
- Able to work independent and with a goal oriented attitude;
- Dynamic and strong personality with good communication skills;
- Fluent in English, Dutch and Papiamentu.

### We offer you:

MetaCorp offers a stable working environment in a dynamic department and excellent primary and secondary benefits.

### Please send your application to:

MetaCorp, L.S. Smith Boulevard 82, Oranjestad, Aruba,  
Human Resources Department  
Attn: Mrs. Frida Croes-Luidens, email: fridacroes@metacorp.aw



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante 5 september 2011 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65, di un peticion cu a ser haci pa obtene un slijtvergunning pa e parcela Seroe Patrishi 21-B. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki y zwak por detal y pa consumo unicamente otro caminda cu den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

**CRUISING from Aruba is BACK!**  
**ANTILLES AND SOUTH CARIBBEAN**  
**8 DAYS/7 NIGHTS on board the HORIZON**

**ROUTE:**  
**Aruba - La Guaira/Caracas - Curacao - At Sea - Colon - Cartagena - At Sea - Aruba**

**Special Prices All Departures**  
**Afl 1699.00** Departures: 2011-October 24, 31 2012-March 5, 12, 19, 26  
 2011-November 7, 14, 21, 28  
 2011-December 5, 12  
 2012-January 9, 16, 23, 30  
 2012-February 16, 13, 20, 27

**Special Prices Christmas and New Year**  
**Afl 2025.00** Departures: 2011-December 19, 26  
 2012- January 2

**Pa reservacion yama**  
**ALDO na 582-1992**

**ALDO**  
 Travel Bureau Inc.





# Buki "Ursula" skirbi pa Manchi Hennep obtenible na tur Van Dorp

Awe e lo ta firmando e buki na Van Dorp Dakota

**URSULA**, un mucha muhe di diescincin añ, ta biba huntu cu

Pa un temporada tur cos ta bay bon, Hitler, cu ta na poder ta esun cu ta dicidi kico tur hende mester haci. E ta pasa den cosnan malo, pero despues esey ta mehora un poco. E ta siña conoce Joop, un Hulandes manda pa bin traha na Alemania y ta namora na dje.

Despues di guera Joop ta bay bek su pais, pero ta priminti di bolbe p'e. Joop ta bolbe y nan ta casa pa despues bay biba na Hulanda unda Ursula ta spera di haya un bida nobo, yen di felicidad pa lubida tur loke el a pasa. Futuro lo dicidi si cos ta bay manera e ta spera.

Manchi (Herman Hennep) a nace na Aruba na 1942. Despues di scol basico na De La Salle School, el a bay MULO na Dominicus College. Despues el a bay afo y a bolbe poco añ despues como maestro di scol. El a traha na diferente scol basico y a lanta un trio cu a carga e nomber Trio Caribe.

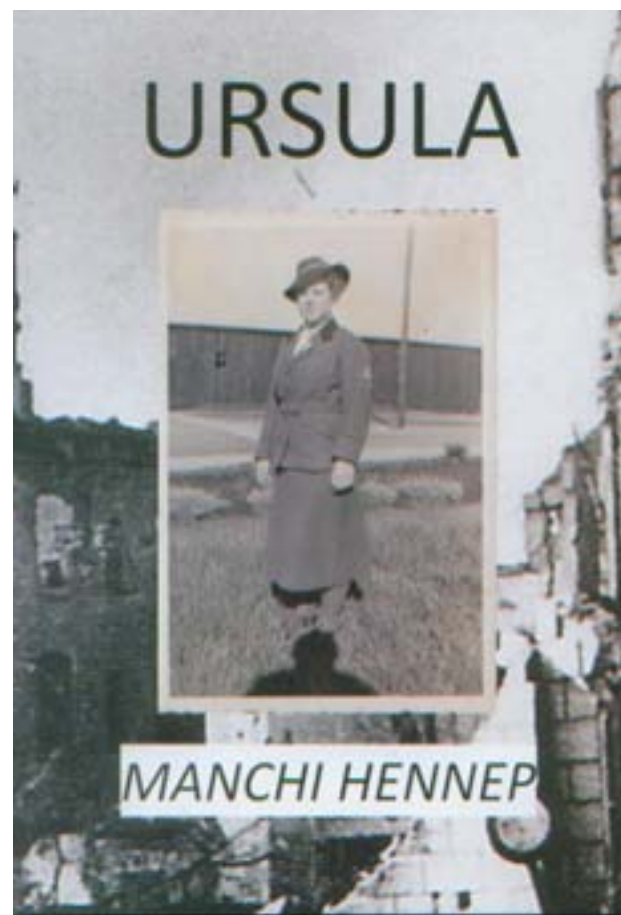
Na 1971 el a bay Hulanda. Aya el a traha como maestro di scol y a toca den su oranan liber. Aya el a saca su prome disco 45 cu Duo Caribe.

Na 1974 e duo aki a gana e prome song-festival anti-yano na Holanda. El a yega di gana tambe den competencia di poesia na Hulandes.

Na 1983 el a bay hospital

pa un dolor den su lomba y despues di dos operacion el a keda paralitico. Ya cu e no por a eherce su profesion mas, el a dedica hopi tempo na skirbi cantica, poesia y storia cortico. Tambe el a skirbi diferente columna na Diario.

Esaki ta su di tres buki, dedica na hubentud di e islanan ABC. E ta casa y ta tata di cinco yiu.



Diasabra dia 3 di September Manchi Hennep lo ta presente na Van Dorp Book & Office Dakota pa presenta su buki nobo pa esnan cu ainda no a cumpre. Pasa busca di bo y laga Manchi firme pa bo.

Sr. Hennep lo ta na Van Dorp Dakota foi 11.00 a.m – 1.00 p.m



## COMMERCIAL SPACE FOR RENT

**CASA DEL MAR BEACH RESORT  
HAS AVAILABLE A 36M2  
AIR CONDITIONED SPACE  
FOR RENT (NON FOOD & BEVERAGE)  
EFFECTIVE IMMEDIATELY**

**FOR MORE INFORMATION PLEASE  
CONTACT MS. ANOUSHKA MADURO AT  
582 7000 EXTENSION 600 FROM  
MONDAY TO FRIDAY BETWEEN  
9:00 A.M. – 4:00 P.M.**

su mayornan y a caba di gradua.



Authorized Reseller Authorized Service Provider



**Introducing the new iMac.**  
The ultimate all-in-one goes all out.

The new iMac features next-generation quad-core processors, advanced graphics, high-speed Thunderbolt I/O, a FaceTime HD camera, and OS X Lion, the world's most advanced desktop operating system.

# iStore

A R U B A

Ponton 67b-2 | 588.6248 | info@istorearuba.com

**Opening Soon**

## PERDE 10 KG PA LUNA

- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna



Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

## TA BUSCA

**2 Keuken Helper  
Solicita na  
L.D. Snack Take  
Away  
Tel: 568-8035**

## TA BUSCA

**1 Consultant IT  
Solicita na  
ISC N.V.  
Tel: 592-0155**





# Bo kier bende bo ORO?

## Quick Cash ta pagabo hopi mas miho....Sin duda!!



**Pasa wak pa bo mes!**  
**Nos ta cumpra tur clase di ORO**  
**10k, 14k, 18k, 22k y 24k**  
**Habri di dialuna pa diasabra**  
**for di 9am pa 8pm non-stop**

**Situa na Jucuri 66, Sta Cruz - Tel: 585-6558 - E-mail: quickcasharuba@hotmail.com**



# Ta spera di yega na un acuerdo pronto

## Visser Pharmacy den negociacion cu FTA riba CAO nobo

### Trahadonan ta bay dilanti den salario y beneficionan

PA algun luna caba gerencia di Visser Pharmacy ta den negociacion cu sindicato FTA pa un contrato colectivo di trabou cu lo mester drenta na vigor na 2011 y cu un duracion di 3 aña. E negociacionnan a bay bon y a alcanza un acuerdo riba practicamente tur e puntonan, cu excepcion di un solo punto. Ta trata aki di e cantidad di trahado cu mester den cada departamento di receta den e boticanan Visser.

Visser Pharmacy ta existi desde



aña 1968 caba y entretanto tin 100 trahado na Aruba, parti entre su 6 boticanan y otro departamentonan. E trahadonan ta parti den tres departamento, cu ta e seccion di “Receta-Boticario”, e seccion di benta general y e seccion di administracion. Den e seccion di di “Receta-Boticario” tin 32 empleado den servicio, mayoria boticario y asistent boticario.

Y ta precisamente e departamento di “Receta-Boticario” ta

esunnan cu ta den negociacion pa un CAO nobo y pa cual tin un desacuerdo riba e cantidad di empleadonan. Ya caba a bay di acuerdo riba algun punto interesante manera ta un aumento di salario, aumento di bonus y asina por sigui menciona.

E compania ta convenci cu, sintando na mesa y cu mente habri, lo alcanza un acuerdo fructifero pa bienestar di e empleadonan y di e compania tambe.

# A tene control ayera na tur panaderia

DEPARTAMENTO di Asunto Economico a dicidi di manda su controladornan subi caya, cu e meta pa controla tur panaderia posibel, esta no solamente esnan cu a anuncia cambio di prijs di produccion di un otro pan, pero tambe di panaderianan di supermercadonan. Di acuerdo cu nos informacion, no a haya violacion di ningun ley te ainda, pero awor e controladornan aki ta bay traha nan report y informa Gobierno di un que otro. NO ta tur panaderia, a keda sin produci pan blanco, pero esnan grandi sigur a cumpli cu loke nan a bin ta demanda.

# Ex-Hefe di Oficina di Turismo, Betty Arends a fayece



AYERA tardi, nos a keda sorprendi ora di mira e anuncio di fayecimento di Betty Arends, kende tabata Hefe di Oficina di Turismo, pero tambe a yega di ocupa e puesto di Diputado di Aruba. E anuncio aki a sorprende nos sigur. Na su señora Mirna y su yiunan ta bay nos mas sincero condolencia. Cu Betty Arends, sosega na paz.



## VALE CROES

E Comico di Aruba

**Ta presenta:**

# Bahando cu Penshon

**Dianan 1-2-3 y 4 di September 2011**  
**Luga: Renaissance Convention Center**  
**Orario 8:30 pm**  
**Prijs ta 35 florin**



**Carchi ya ta na benta na**  
**Valero Palm Beach, Gallo Rojo San Nicolas, CD and More**  
**Manuelitos Sport bar y Welcome Snack**

# DRAGON

## CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars



Galaxy S 2  
Afl. 1600



MIO-USB internet modem  
for di afl. 99.00  
Free activation-free modem



"Blu" big numbers phone for senior citizens

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....  
 Also repairs of iphone, Nintendo ds, playstation, Xbox 360, Wii etc...  
 Dragon Cd & Electronics  
 Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.

**TA BUSCA**  
**2 Keuken Helper**  
**Solicita na**  
**Water World N.V.**  
**Tel: 586-9955**

**TA BUSCA**  
**2 Busgirl**  
**Solicita na**  
**Peweluc N.V.**  
**Tel: 587-3366**



**Baterianan pa Auto**  
**Marca: LEOCH**

**Bateria pa Scooter**  
**Marca: LEOCH**  
 >> 12 Volt **\$80,50**

>> 4 cylinder **\$125,-**

<< 6 cylinder **\$140,-**

**JR AUTOCENTER N.V.**  
 Turibana 586-2226 | Macuarima 585-4944 | Cura Cabai 584-8295  
 f jrautocenteraruba

Alfa Romeo	BMW	Mercedes	Volvo
Audi	Cadillac	Mini	Yamaha
Bentley	Chrysler	Porsche	Zenith
Bugatti	Citroën	Rolls Royce	
Buick	Ford	Saab	
Cadillac	Genesis	Subaru	
Chevrolet	Infiniti	Suzuki	
Chrysler	Jaguar	Tesla	
Citroën	Kia	Vauxhall	
Daewoo	Land Rover		
Dodge	Lincoln		
Ford	Lotus		
Genesis	Mazda		
Honda	Mercedes		
Hyundai	Mini		
Infiniti	Nissan		
Jaguar	Porsche		
Kia	Rolls Royce		
Land Rover	Saab		
Lincoln	Suzuki		
Lotus	Tesla		
Mazda	Vauxhall		
Mercedes			

TUE BATERIA TIN & LUNA DI GARANTIA, DESPUES DI CHECK-UP ELECTRICO...GRATIS  
 Prijsen incl. BTW  
 Cura Cabai 584 8295 | Turibana 586 2226 | Macuarima 585 4944

# Burger King® a introduci e BK® Single Stacker

BURGER King®, e restaurant di ham-  
 burger mas grandi riba nos isla, ta  
 deleita su clientenan un biaha mas cu  
 un proposicion completamente nobo  
 riba nan menu.

Den luna aki, Burger King® ta ofrece  
 su clientenan e combinacion popular  
 di flame-broiled beef, keshi y bacon  
 huntu cu e rich & creamy BK Stacker  
 Sauce cual t'e ingredientenan cu ta crea  
 e BK® Single Stacker.

"E BK® Stacker sandwich ta un di e  
 hamburgernan preferi den merca-  
 donan internacional entre amantenan  
 di hamburgers" Ana Maria Ramirez,  
 Marketing Manager di Burger King® na  
 Aruba a comenta.

E introduccion aki a tuma lugar den  
 presencia di algun empleado cu ta  
 traha den medionan di prensa na  
 Aruba.



**Cliffix MUSICAL N.V.**  
 Aruba's One-Stop Music Shop!

Providing musical instruments and  
 accessories as well as reparation services  
 since 1996.

Mon - Sat: 9:00 am - 6:00 pm  
 Tel: 582-9660  
 San Barbola 4-E  
 Email us at clifford@setarnet.aw!

**CODEMSA**  
**1-stop center**

**Horario Dialuna pa Diabierna**  
 8am-12/1.30-5.30pm,  
**Diasabra 8-4pm nonstop**

Nos tin plywood rand cora, madera, pot  
 grond, clay pot, shingles, cement, loderiet,  
 asfaltpapier, Basesheet, glass clear 4mm,  
 Glass bronze 6mm, binnendeur solid y semi  
 solid, Roll di insulation, kozijn pa blokki  
 6", porta di aluminium, Tubo di cooper  
 22mm, Klabo, schroef y mucho mas

CODEMSA N.V.  
 CUMANÁ 69  
 TEL: 582-2235/592-2235



**MANCHITO'S**

Ta bistibo  
 pa tur ocasion!

**Casual of  
 Elegante**

**AVENIDA MILO CROES 71 Tel: 582-2303**  
**Habri di Dialuna pa Diasabra 9 am - 6 pm**





# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

14 kt = AWG 40!

18 kt = AWG 50!

24 kt = AWG 68!

### SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!

## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA

ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141    SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

<p><b>TA BUSCA</b></p> <p><b>1 Dishwasher</b> Solicita na <b>Water World</b> N.V. Tel: 586-9955</p>	<p><b>TA BUSCA</b></p> <p><b>2 Kok Helper</b> Solicita na <b>Peweluc N.V.</b> Tel: 587-3366</p>	<p><b>TA BUSCA</b></p> <p><b>1 Restaurant</b> <b>Manager</b> Solicita na <b>Peweluc N.V.</b> Tel: 587-3366</p>	<p><b>TA BUSCA</b></p> <p><b>1 Restaurant</b> <b>Manager</b> Solicita na <b>Pativet Restaurant</b> N.V. Tel: 586-9949</p>	<p><b>TA BUSCA</b></p> <p><b>2 Kok Helper</b> Solicita na <b>Agua Restaurant</b> N.V. Tel: 586-6172</p>
---	---	--	---	---

**We are Celebrating our 25th Anniversary with a 25% OFF Special!**

(Offer valid till September 30th - Flyer must be presented - not valid with any other promotion)

**A long tradition of serving the finest Seafood & Steaks for 25 years!**

**Fresh fish caught daily by the owner himself.**

**25th ANNIVERSARY**

Open daily from 5:00pm - 10:30pm (closed on Tuesdays)  
For reservations call: 583-2515 - Klipstraat 12, Downtown.  
www.driftwoodaruba.com • driftwood@setarnet.aw

**Quality**

**MOVING & TRANSPORT**  
cell: 594-1550 / 594-1826

Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil, Moving is hard.  
Let us do it for you

**We are small, but we can handle them all!!**

**PINOCCHIO**

Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur Tent pa tur evento**

**Hopi Mas !!!**

**Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977**

**TA BUSCA**

**1Koki**  
Solicita na  
**Flying Fishbone N.V.**  
Tel: 584-2506

**TA BUSCA**

**1 onderhoudsman**  
Solicita na  
**Peweluc N.V.**  
Tel: 587-3366

**TA BUSCA**

**Koetsier/Staaljongen**  
Pa solicita Nu#e # 26  
Tel : 594-7968  
Email:  
mundoequinoaruba@hotmail.com



For di awe tardi te  
anochi

# Renaissance Marketplace ta presenta su grandioso Festival di Cuminda



TA falta apenas un par di ora p'e grandioso Festival di Cuminda. Tur tienda, bar y restaurant situa den Renaissance Marketplace, a haci tur preparacion necesario p'e gran dia aki, cu ta priminti di ta uno hopi bon anima cu hopi oferta special y ta culmin'e cu un broche di oro den e oranan di atardi unda tin presentacion en bibo di Clic, Rincon Boyz y Tsunami cu lo ta presentando riba 3 diferente escenario y lo wordo acompaña cu efectonan di luz y sonido profesional.

E tiendanan lo ta habri te den oranan lat di anochi cu prijsnan special p'asina e clientenan por haci nan compras den un ambiente agradabel. E bar y restaurantnan lo ta habri p'asina por

bin disfruta cu famia y amigonan comiendo un di e delicioso platonan cu e restaurant nan ta ofrece.

P'e muchanan lo tin un 'kid-scorner' cual lo duna oportunidad p'e mayornan relax, mientras cu e muchanan ta keda bon entreteni. Lo tin e.o. dino jump, trampoline, balloons, arts and crafts, facepainting pop corn y cotton candy completamente GRATIS!

Pues nos ta topa awe diasabra cuminsando for 5pm na Renaissance Marketplace. Bo kier mas informacion bishita nos website [www.shopprenaissancearuba.com](http://www.shopprenaissancearuba.com) of bira un fan di nos riba Facebook pa ricibi tur ultimo noticia y keda na altura di tur e evento- y campananan.

## Food Festival

@ RENAISSANCE MARKETPLACE

Saturday September 3<sup>RD</sup>, 2011

5:00pm - 11:00pm



**Café the Plaza**  
Dutch Pea Soup \$5  
Hotchpotch with sausage and gravy \$10  
Oriental fried rice dish \$11  
Grandma's beef stew with mashed potatoes and red cabbage \$12

**Cilo City Lounge**  
Three Course Tapas Menu \$25 per person.  
4 tapas per course  
For minimum 2 persons.

**Live Entertainment:**  
Clic, Rincon Boyz & Tsunami

### Kids Corner

5pm - 9pm  
Dino Jump,  
Trampoline, Arts and Crafts, Face Painting, Balloons, Popcorn, Cotton Candy

**Starbucks**  
Buy your sandwich and receive 50% discount on any frappuccino beverage from 6pm - 7pm.

**Cuba's Cookin'**  
FREE mojito with your meal.

**Casa Tua**  
10% off on food.  
Happy Hour at the outside bar.

**Sushi Ya & NEXTDOOR**  
\$5 off on \$30 or  
\$10 off on \$60

**Hung Paradise**  
10% off on the food.  
Cash only.

**Dunkin' Donuts**  
Buy 3 donuts and get 3 FREE!

**Haagen-Dazs**  
Buy a triple scoop, and receive 4 scoops.

**Champagne**  
10% off \*  
\* Offer excludes Swarovski.

**City Fashion and Gift Shop**  
Sunglasses \$10  
Bathing suits 10% off  
Special sale on selected items.

**Hopi Bon Grill**  
Asian beef skewers with garlic herb rice or corn \$10  
Asian chicken skewers with garlic herb rice or corn \$8  
Vegetable fried spring roll \$3  
Balashi Chill \$3

**Grand Café Tropical**  
Bacardi Cola \$4 and Balashi Chill \$3 between 5pm - 10pm

**Spanglish**  
A FREE glass of red or white Sangria with the purchase of an entrée.

**The Dutch Pancake House**  
15% discount on your dinner check.

**Sunspecks**  
15% off \*  
\* Offer excludes Maui Jim.

**Maggy's Full Service Salon**  
10% discount on relaxing full body massage. 10% discount on hair blow out. 10% discount when booking manicure and pedicure together.

**The Cinemas**  
Tickets for \$5.60 (Afl 10,-)  
Between 5 pm -7 pm. Only at the box office.